

## Summaries in Arabic

### تقييم البرامج النفسية-الاجتماعية المتمركزة في المجتمعات المحلية: لماذا؟ ماذا؟ وكيف؟

من المستطاع القيام بعملية تقييم للبرامج النفسية-الاجتماعية لأسباب متعددة. وتحدد طبيعة تلك الأسباب ما الذي يتم تقييمه بالضبط، وما هي المحكات المستخدمة وما هي المناهج المستخدمة. ويتم التركيز في هذا المقال على التقييم لكي نتعلم من الخبرات السابقة ولكي ننمي الخبرة. و يناقش المقال بعض محكات التقييم، كما يصف خطة التقييم خطوة خطوة.

**الكلمات الرئيسية:** التقييم، المحكات، الفعالية، الأثر، المؤشرات

التقييم لأى من هذين الاتجاهين. ويختتم المقال بمناقشة ما نحتاج إليه في المستقبل من بحوث لبناء قاعدة الأدلة المتصلة ببرامج التدخل لمساعدة الأطفال المتأثرين بالصراعات المسلحة.

**الكلمات الرئيسية:** الأطفال، الصحة النفسية، الصراع المسلح، التدخلات النفسية الاجتماعية، أوغندا

### القضايا المتعلقة بإعداد دليل اليونيسيف لبرامج التدخل في حالات الأزمات

يصف هذا المقال عملية إعداد دليل للتقييم، أعدته منظمة اليونيسيف لمسئولى الميدان فى سنة 2006. و يناقش المقال عملية الاستشارات الممهدة لإعداد محتوى الدليل، بما يكشف عن المنظورات المختلفة لما هو معروف و ما تجرى ممارسته فى هذا المجال فيما يتعلق بالتقييم. كما يناقش أيضاً النتائج العريضة المتعلقة بتصميم التقييم و مناهجه، بناء على دراسة قامت بها مدرسة ميلمان للصحة العامة. وينظر المقال أولاً إلى تصور الصحة فى تعريف المؤشرات عند مستويات المخرجات ، و النواتج، والأثار. ثم يستعرض المقال ثانياً دراسات الحالة لبيان التحديات فى استخدام المناهج الكيفية والكمية معاً، فى سياق الأزمات المعقدة. و يتناول المقال ثالثاً الشد بين "التقييم كبحث" و "التقييم كواقع" و يناقش القيم النسبية التى تنعكس فى المجال.

**الكلمات الرئيسية:** التقييم، البرامج النفسية-الاجتماعية، الأزمات

### بعض العقبات غير العلمية فى تقييم البرامج النفسية-الاجتماعية فى المجالات المتأثرة بالنزاعات المسلحة. منظور العاملين الميدانيين

يقدم المؤلف بناءً على الخبرة الواسعة فى المجال، حالات عدم تقبل التقييم من جانب الجماعات التى تتلقى المساعدة. و يناقش المقال العمليات السيكولوجية التى يثيرها المقيمون الخارجيون أو تلك التى تظهر فى عمليات التقييم و خلق الشعور بعدم الارتياح بين العاملين الميدانيين. و يقدم المقال قضية المسؤولية الأخلاقية و الاجتماعية عند مصممي التقييم و ناشرى تقارير التقييم، أو الباحثين و المبنية على معلومات التقييم. كذلك يعالج المقال العلاقة بين التقييم و البحوث.

**الكلمات الرئيسية:** القبول الثقافى، التقييم، الأخلاقيات

### صياغة مؤشرات التقييم فى البرامج النفسية-الاجتماعية: التوازن بين تحدى الإبداع و صرامة البحث

تهتم الجهات المدعمة بتقييم البرامج النفسية-الاجتماعية. و من بين هؤلاء الذين يهتمون بالتقييم الموظفون و المديرين، و المانحون، و جهات السلطة، و المستفيدين، و المجتمع المحلى. و يبدو أحياناً أن اهتماماتهم بالتقييم متصارعة، غير أن توضيح الاهتمامات يمكن أن يؤدى إلى مواقف متكاملة. و التقييم أساساً أداة لاتخاذ القرارات حول مستقبل المشروع. و الافتراض الأساسى هو أنه يجب أن يحدد النواتج القابلة للملاحظة و القياس (للتوابع أو النتائج) التى يمكن استخدامها فى بيان أن المشروع يحقق الأهداف الكبرى و الصغرى. و أحد العناصر الحاسمة فى هذه العملية هو مؤشرات التقييم التى نحتاجها لكي تنمشى مع المحكات عامة، بينما نجد أن محتواها النوعى و طرق جمع المعلومات يجب أن يعكس خصائص المشروع محل التقييم.

**الكلمات الرئيسية:** التقييم، المحكات، المؤشرات

### بناء قاعدة للأدلة فى مجال تدخلات الصحة النفسية للأطفال المتأثرين بالحروب

يستعرض هذا المقال ما نعرفه عن البحوث المتعلقة بفعالية برامج التدخل لمعالجة مشاكل الصحة النفسية لدى الأطفال و المراهقين المتأثرين بالنزاعات المسلحة. و يناقش هنا نموذجين للتدخل يسودان فى هذا المجال: الواجهات النفسية-الاجتماعية و الواجهات الاكلينيكية و الطبية-النفسية. و نستعرض فى المقال بعض التراث الأساسى والنظريات و القضايا المرتبطة بالفحص، و تخطيط البرامج، و المتابعة،

التوصيات المتعلقة بتقييم برامج التدخل النفسى-الاجتماعى  
النابعة من المجتمع

يورد هذا المقال 24 توصية قدمتها ورشة عمل البحث المتقدم للنااتو عن تقييم برامج التدخل النفسى-الاجتماعى فى المناطق المتأثرة بالحروب و الإرهاب و المنعقدة فى أبريل 2007. و يلخص المقال ما اتفقت عليه ورشة العمل عن كيف يربط المقيمون بين القيم و الأدلة و خبراتهم من ناحية و بين القائمين على البرامج عند تصميم التقييم و القيام به من ناحية أخرى.